

### CARATTERISTICHE GENERALI

Italiano

#### Descrizione quadro comando

Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza.

Quadro elettrico per **motoriduttori serie UNIPARK** in corrente continua 24V.

Alimentato a 230V (a.c.) con frequenza 50/60 Hz sui morsetti L1-L2, protetto in ingresso con un fusibile di linea da 5A.

Contenitore in ABS completo di trasformatore, dotata di presa per il riciclo d'aria con grado di protezione IP54.

Garantito 24 mesi salvo manomissioni.

I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 315mA.

La potenza complessiva degli accessori a 24V protetti da un fusibile a 3.15A, non deve superare i 60W.



#### Logica di comando, sicurezza e accessori collegabili

La centralina è dotata di:

- finecorsa di apertura e chiusura elettrici, ottenuti con sistema amperometrico;
- trimmer che regola la sensibilità della forza sviluppata del motore;
- predisposizione per l'inserimento del ricevitore radio per comando a distanza;
- possibilità di comandare fino a 4 motori (l'installazione di più motori si ottiene, inserendo la scheda LM22 per ogni motore).

**Control panel description**

Designed and built entirely by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., meets the current safety standards.

Electric panel for **UNIPARK Series** gear motors in 24V (DC).

Powered at 230V (AC) with frequency 50-60 Hz on the terminals L1-L2, protected in input with a 5A line fuse.

ABS container complete with transformer, equipped with socket for air recycling with IP54 protection level.

Guaranteed for 24 months if not tampered with.

The command devices are low voltage and protected with a 315mA fuse. The overall power of the 24V accessories protected by a 3.15A fuse, must not exceed 60W.

**Command logic, safety and connectable accessories**

The gearcase is equipped with:

- opening and closing electric end-stop, obtained with amperometric system;
- trimmer that regulates sensitivity of the force generated by the motor;
- pre-configured for inclusion of the radio receiver for remote control;
- possibility of controlling up to 4 motors (the installation of more motors is obtained by installing the board LM22 for each motor).

**Descripción del cuadro de mando**

Diseñado y fabricado completamente por CAME Cancelli Automatici S.p.A., responde a las normas de seguridad vigentes.

Cuadro eléctrico para **motorreductores serie UNIPARK** a corriente continua 24V. Alimentado a 230V (a.c.) con frecuencia 50/60 Hz sobre bornes L1-L2, protegido en entrada con un fusible de línea de 5A. Caja de ABS con transformador, dotada de toma para recirculación de aire con clase de protección IP54.

Garantía 24 meses salvo alteraciones.

Los dispositivos de mando son de baja tensión y están protegidos con fusible de 315mA. La potencia total de los accesorios a 24V, protegidos por un fusible de 3.15A, no debe superar 60W.

**Lógica de mando y seguridad**

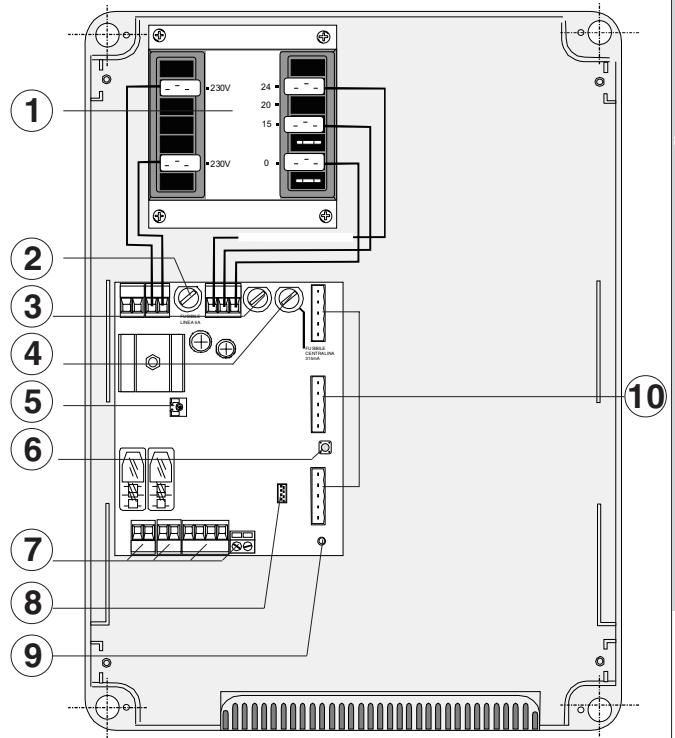
La central está equipada con:

- fines de carrera eléctricos de apertura y cierre, obtenidos con sistema amperimétrico;
- trimmer que regula la sensibilidad de la fuerza desarrollada por el motor;
- adaptación para el montaje del radioreceptor para accionamiento a distancia;
- posibilidad de accionar hasta 4 motores (la instalación de varios motores se logra conectando la tarjeta LM22 para cada motor).

## Italiano

### Componenti principali

- 1) Trasformatore
- 2) Fusibile di linea 5A
- 3) Fusibile accessori 3,15A
- 4) Fusibile centralina 315mA
- 5) Trimmer di sensibilità
- 6) Pulsante per la memorizzazione codice radio
- 7) Morsettiere per collegamenti elettrici
- 8) Innesto ricevitore radio
- 9) Led di segnalazione
- 10) Innessi per i collegamenti delle schede canali (LM22)



ITALIANO - ENGLISH - ESPAÑOL

## English

### Main components

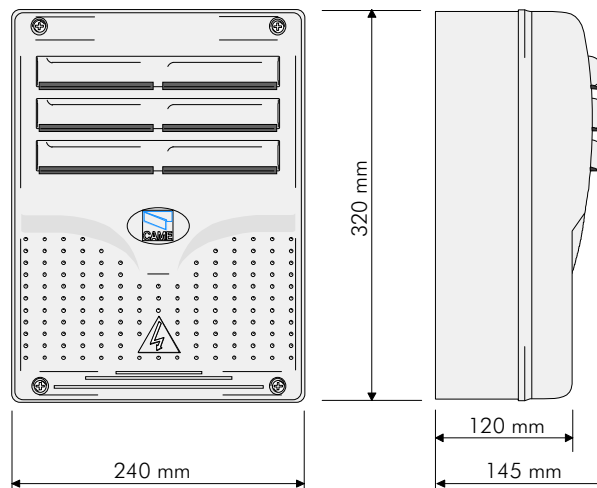
- 1) Transformer
- 2) 5A line fuse
- 3) 3,15A accessories fuse
- 4) 315mA central control unit fuse
- 5) Sensitivity trimmer
- 6) Radio-code save button
- 7) Terminal boards for electrical connections
- 8) Radiofrequency board socket
- 9) Signal Led
- 10) Sockets for connecting the channel boards (LM22)

## Español

### Principales componentes

- 1) Transformador
- 2) Fusible de línea 5A
- 3) Fusible de accesorios 3,15A
- 4) Fusible para central 315mA
- 5) Trimmer de sensibilidad
- 6) Tecla memorización código
- 7) Caja de bornes de conexiones eléctricas
- 8) Conexión tarjeta radiofrecuencia
- 9) Led de señalización
- 10) Enchufes para las conexiones de las tarjetas canales (LM22)

### DIMENSIONI DI INGOMBRO / EXTERNAL DIMENSIONES / DIMENSIONES



**Collegamenti elettrici**

*L1-L2: alimentazione elettrica 230V (a.c.) 50/60 Hz*

*M-N: uscita per il collegamento motore 24V (d.c.)*

*10-11: uscita 24V (a.c.) per alimentazione accessori 60W max.*

*1-2: ingresso (n.c.) per arresto (pulsante di stop)*

*2-7: ingresso (n.o.) per funzionamento ciclico (pulsante "apre-chiude")*

*2-C1: ingresso (n.c.) per dispositivi di sicurezza (fotocellule con funzione di riapertura in fase di chiusura)*

 : *ingresso per antenna del ricevitore radio ad innesto*

Le rimanenti connessioni vengono già eseguite in sede di produzione, per completezza ne riportiamo l'elenco:

*230: uscita alimentazione al trasformatore*

*0V-15V-24V: ingresso alimentazione dal trasformatore*

Nella centralina sono presenti due altre connessioni da usare per le seguenti schede opzionali:

*AF: innesto per ricevitori radio AF*

*A-B-C-D-E: uscite per i collegamenti di eventuali schede canale LM22 (consultare la documentazione tecnica allegata alla scheda)*

**Electrical connections**

*L1-L2: power 230V (a.c.) 50/60 Hz*

*M-N: output for the motor connection 24V (d.c.)*

*10-11: output 24V (a.c.) for accessories power supply 60W max.*

*1-2: input (n.c.) to stop (stop button)*

*2-7: input (n.o.) for cyclical functioning ("open-close" button)*

*2-C1: input (n.c.) for safety devices (photocells with reopen function during closing)*

 : *coupling input for antenna of the radio receiver*

The remaining connections are already fitted during production; a list is provided below for the sake of completeness:

*230: power supply output to the transformer*

*0V-15V-24V: power supply input from the transformer*

The gearcase has two other connections, to be used for the following optional boards:

*AF: coupling for AF radio receivers*

*A-B-C-D-E: outputs for connecting any LM22 channel boards (consult the technical documentation enclosed with the board)*

## Conexiones eléctricas

**L1-L2:** alimentación eléctrica 230V (a.c.) 50/60 Hz

**M-N:** salida para la conexión al motor 24V (d.c.)

**10-11:** salida 24V (a.c.) para alimentación accesorios 60W max.

**1-2:** entrada (n.c.) para parada (botón de parada)

**2-7:** entrada (n.o.) para funcionamiento cíclico (botón "abrir-cerrar")

**2-C1:** entrada (n.c.) para dispositivos de seguridad (fotocélulas con función de apertura durante el cierre)

 : entrada para antena del radioreceptor

Las demás conexiones se realizan en fábrica, aquí indicamos cuáles son:

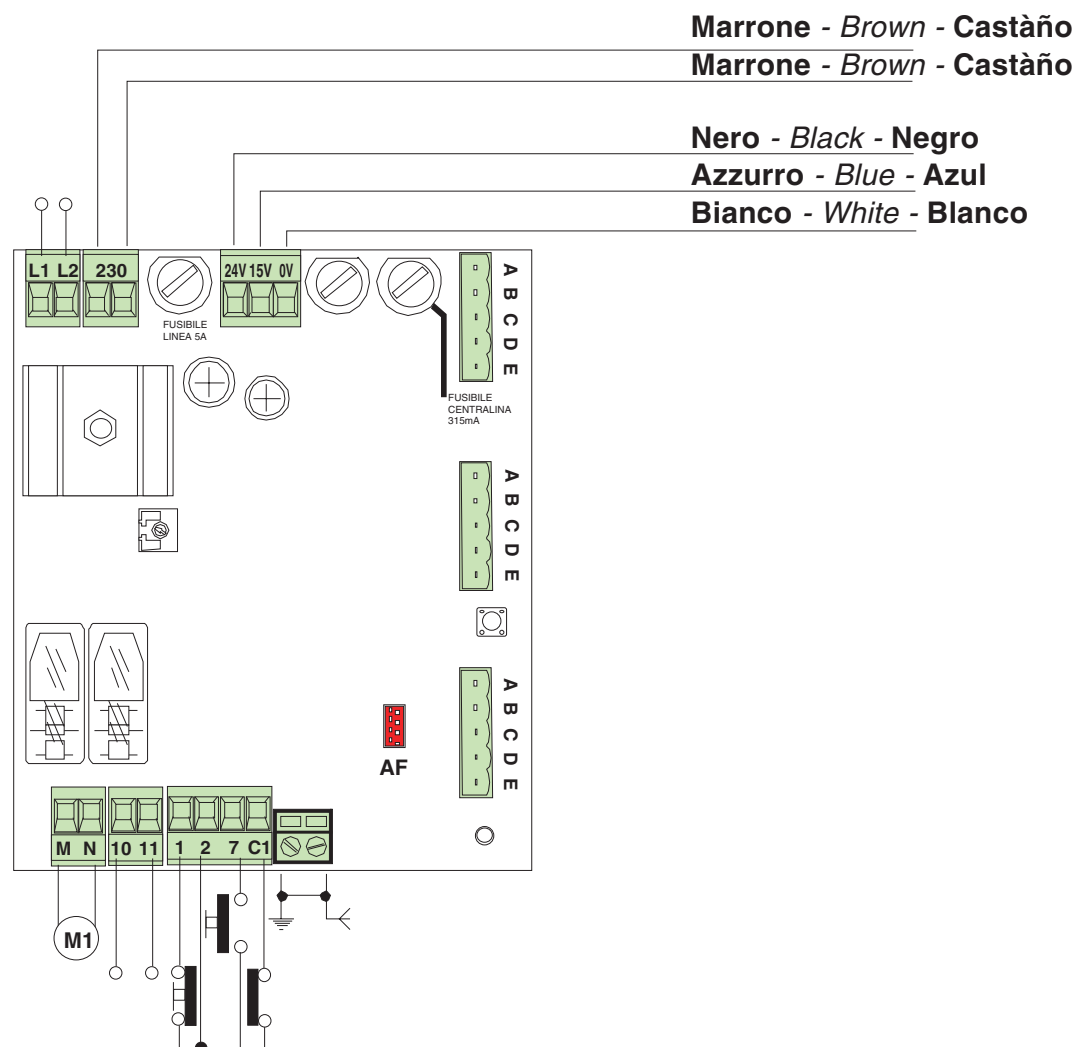
**230:** salida alimentación al transformador

**0V-15V-24V:** entrada alimentación desde el transformador

En la central hay otras dos conexiones a user para las siguientes tarjetas opcionales:

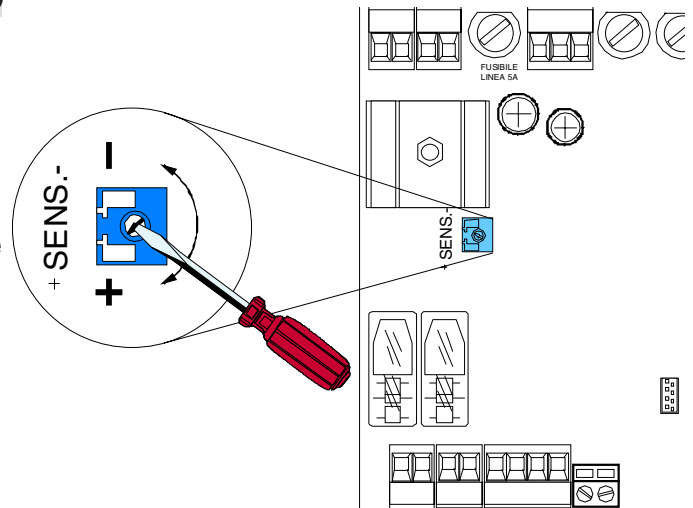
**AF:** conexión para radioreceptor AF

**A-B-C-D-E:** salidas para las conexiones de posibles tarjetas canal LM22 (consulte la documentación técnica adjunta a la tarjeta)



*Italiano***Regolazioni**

**Trimmer SENS.** = Sensibilità del sensore amperometrico. Regola la sensibilità del sensore che controlla costantemente la forza sviluppata dal motore durante la fase di apertura e chiusura, se supera il livello preimpostato, interviene arrestando in apertura e in chiusura il movimento.

*English***Adjustments**

**Trimmer SENS.** = Sensitivity of the amperometric sensor. Adjusts the sensitivity of the sensor that constantly controls the force generated by the motor during the opening and closing phase. If the pre-set level is exceeded, it intervenes arresting in opening and in closing the movement.

*Español***Regulaciones**

**Trimmer SENS.** = Sensibilidad del sensor amperimétrico. Regula la sensibilidad del sensor que controla constantemente la fuerza ejercida por el motor durante la etapa de apertura y cierre, si supera el nivel predefinido, se activa parando en abertura y en cierre el movimiento.

## Installazione del radiocomando

Procedura:

- A** - Inserire una scheda AF.
- B** - Codificare il/i trasmettitore/i.
- C** - Memorizzare la codifica sulla scheda base.

## Radio control installation

Procedure:

- A** - Insert an AF card.
- B** - Encode transmitter/s.
- C** - Store code in the motherboard.

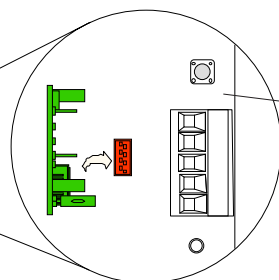
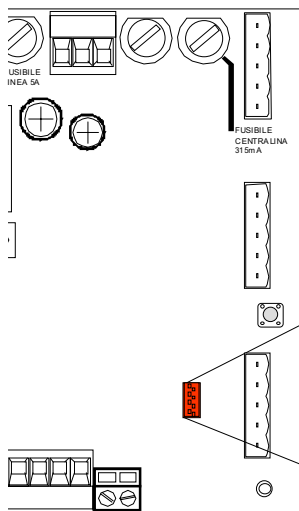
## Instalación del radiomando

Procedimiento:

- A** - Introducir una tarjeta AF.
- B** - Codificar el/los transmisor/es.
- C** - Memorizar la codificación en la tarjeta base.

**A**

INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - MONTAJE DE LA TARJETA AF



SCHEDA "AF"  
"AF" BOARD  
TARJETA «AF»

Frequenza/MHz Frequency/MHz Frecuencia/MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO

La scheda "AF" deve essere inserita **OBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata

The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

La tarjeta AF se debe montar **OBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada

**B**

CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICACIÓN TRANSMISORES

TOP QUARZATI - QUARTZ - CUARZO

PROCEDURA COMUNE DI  
CODIFICA

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

STANDARD ENCODING  
PROCEDURE

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

PROCEDIMIENTO COMÚN DE  
CODIFICACIÓN

1. marcar un código (también para el archivo)
2. conectar un jumper codificación J
3. registrar el código
4. desconectar jumper J

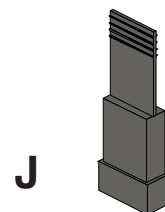
1.

<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	

codice/codice/codice



2.

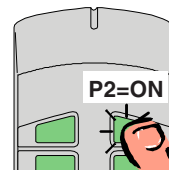
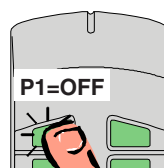


3.

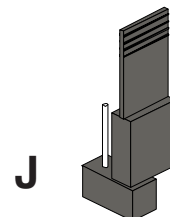
premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

*Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred*

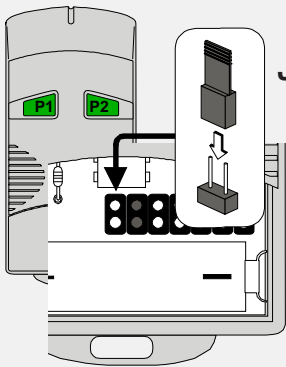
oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.



4.



T262M - T302M



La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

*The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.*

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para planteamientos posteriores en canales distintos ver la fig. B

fig. A

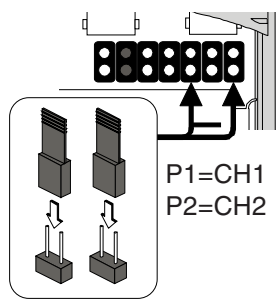
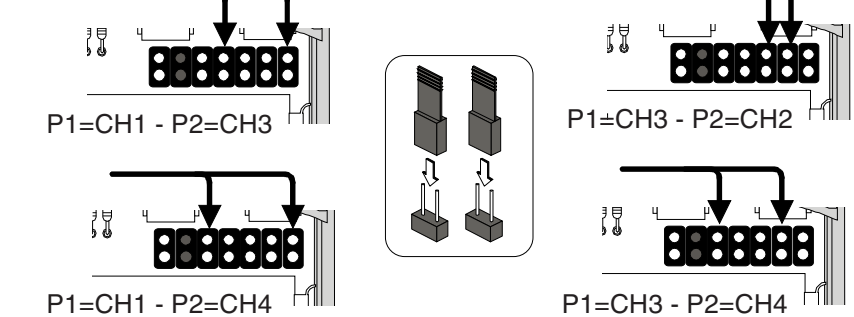
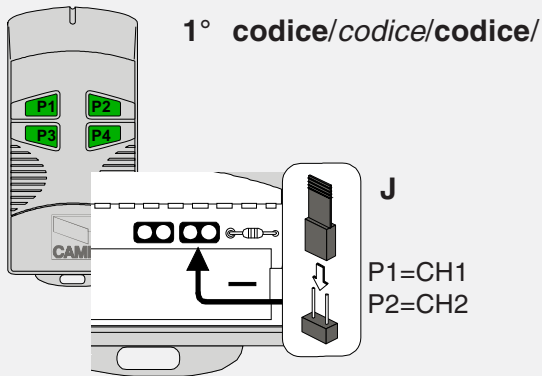


fig. B

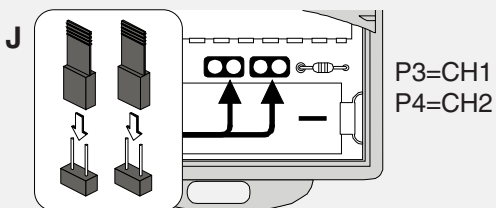


T2622M - T3022M

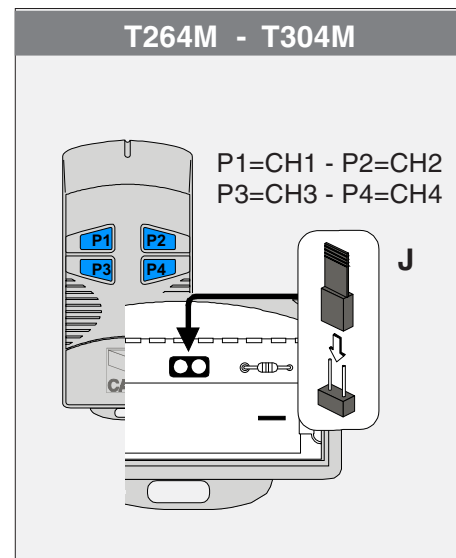


2° codice/codice/codice

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



T264M - T304M



## ATOMO

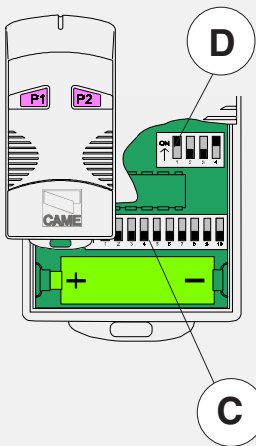
AT01 - AT02 - AT04



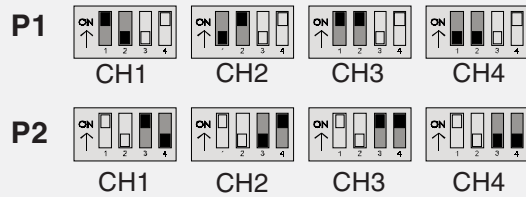
vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR  
 see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card  
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

## TOP

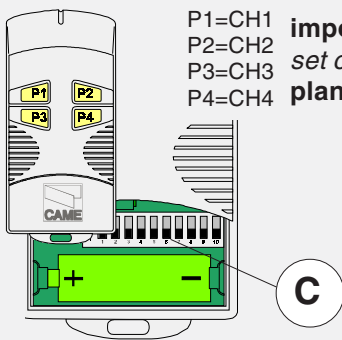
T432M - T312M



impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)  
 set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)  
 plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)



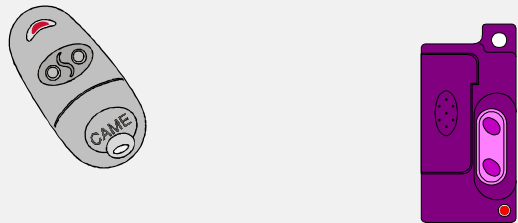
T434M - T314M



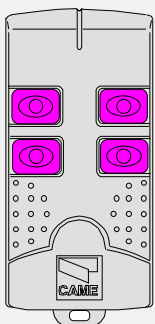
P1=CH1  
 P2=CH2  
 P3=CH3  
 P4=CH4  
 impostare solo il codice  
 set code only  
 plantear sólo el código

T432S / T432SA / T434MA

vedi istruzioni su confezione  
 see instructions on pack  
 ver instrucciones en el embalaje



## TAM



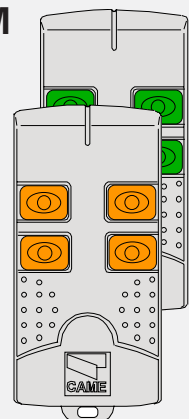
T432  
 T434  
 T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione  
 see instruction sheet inside the pack  
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

## TFM

T132  
 T134  
 T138

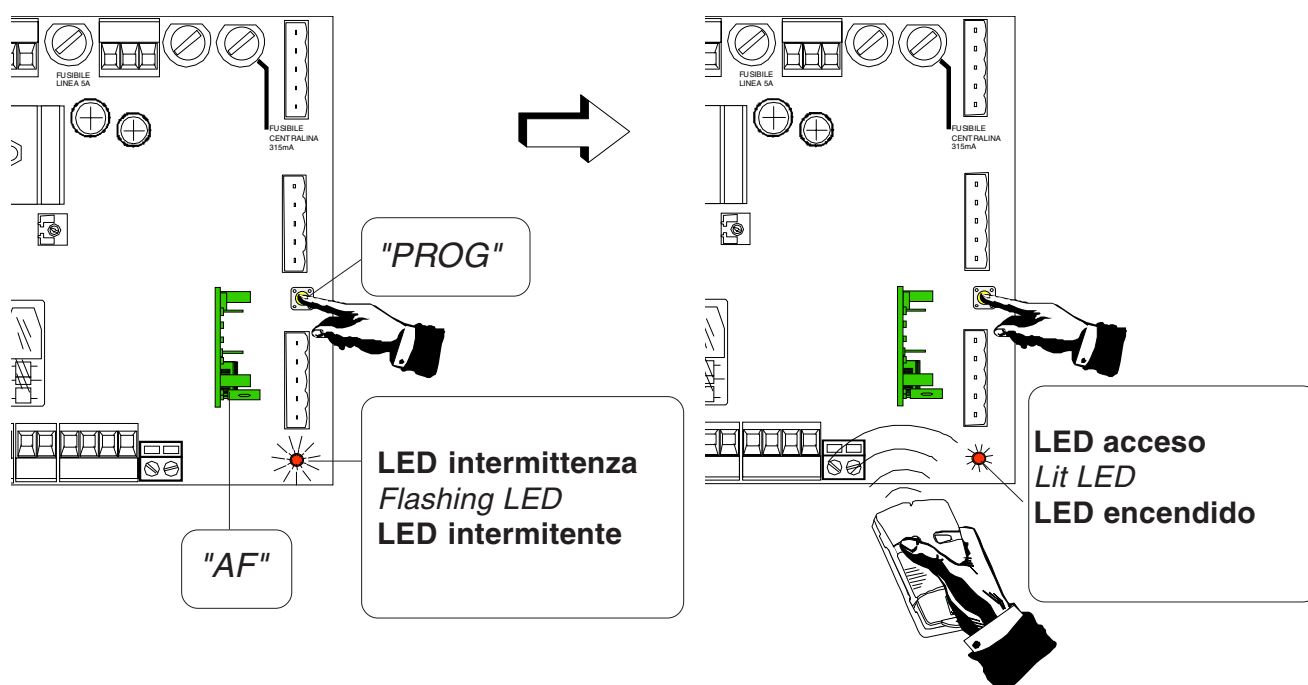
T152  
 T154  
 T158



Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

Keep the "PROG" key pressed on the base card (the signal LED will flash), with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code.

Mantener oprimida la tecla "PROG" en la tarjeta base (el led de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado.



**PROG** = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "apre-chiude")

**N.B.:** Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

**PROG** = Channel for direct control of one function performed by the control unit on the gearmotor ("open-close")

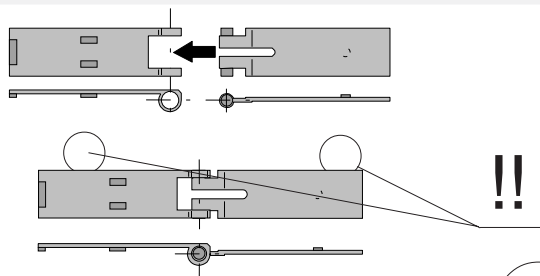
**N.B.:** If you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

**PROG** = Canal para mando directo a una función de la central del motorreductor (mando "abre-cierra")

**N.B.:** Se posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, solo hay que repetir la secuencia descrita.

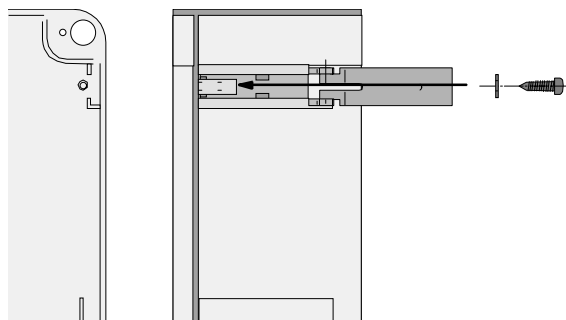
ISTRUZIONI MONTAGGIO CERNIERE / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES MONTAJE

1



**Assemblare le cerniere a pressione**  
*Assemble the hinges by pressure*  
**Ensamblar las bisagras a presión**

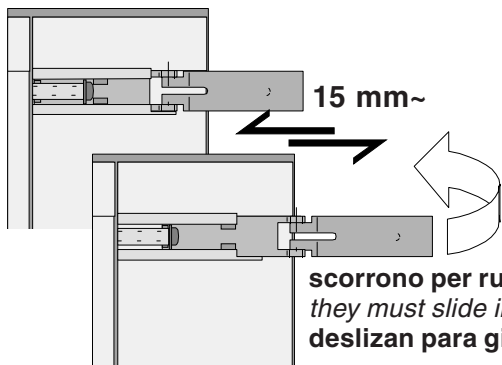
2



**Inserire le cerniere nella scatola (sul lato destro o sinistro a scelta) e fermarle con le viti e le rondelle in dotazione**

*Insert the hinges (on the right or left side, according to choice) and secure using the screws and washers supplied*

**Introducir las bisagras (en el lado izquierdo o derecho, a placer) y fijarlas con los tornillos y las arandelas suministradas a tal efecto**



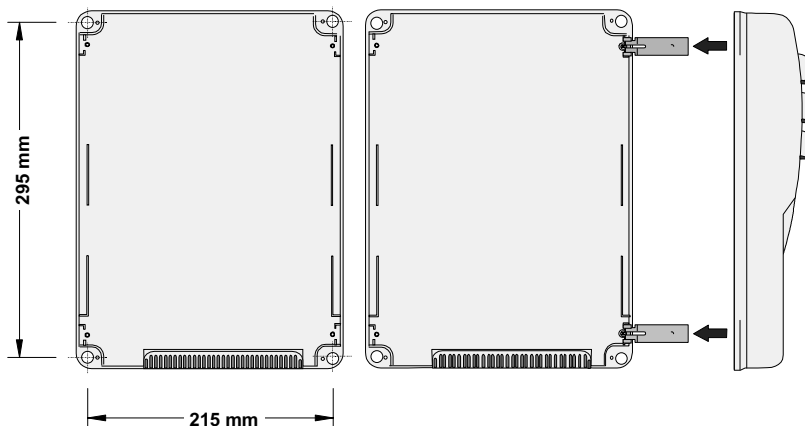
**scorrano per ruotare**  
*they must slide in order to turn*  
**deslizan para girar**

3

**Posizionare e fissare la scatola del quadro**

*Position and secure the control panel housing*

**Colocar y sujetar la caja del cuadro**

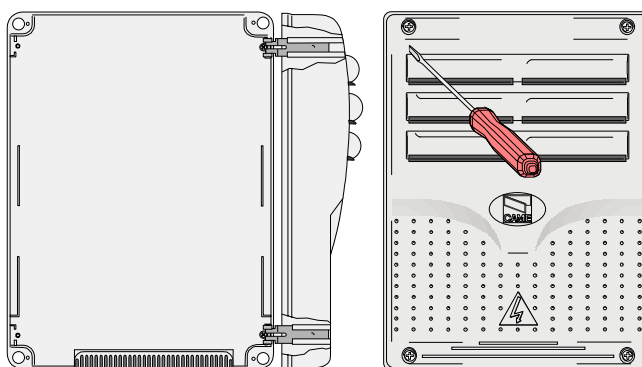


4

**Inserire a scatto il coperchio sulle cerniere, chiuderlo e fissarlo con le viti in dotazione**

*Snap the cover onto the hinges and secure using the screws supplied.*

**Introducir la tapa en las bisagras hasta oír un chasquido y fijar la tapa con los tornillos suministrados a tal efecto.**



Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

*All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.*

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA  
 NUMERO VERDE  
 800 295830  
 WEB  
[www.came.it](http://www.came.it)  
 E-MAIL  
[info@came.it](mailto:info@came.it)



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.

DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)

☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI

☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)

☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID

☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES

☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)

☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)

☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)

☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA

☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM

☎ (+44) 01159 387200 ☎ (+44) 01159 382694